

**Научное наследие
Б. Н. ГОЛОВИНА
в свете актуальных проблем
современного языкознания**

*Сборник статей по материалам
Международной научной конференции*

к 100-летию со дня рождения Б. Н. Головина

Нижний Новгород, 2016

Министерство образования и науки Российской Федерации
Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского
Институт лингвистических исследований Российской академии наук
Институт русского языка им. В.В. Виноградова Российской академии наук
Институт языкознания Российской академии наук

Научное наследие Б.Н. ГОЛОВИНА в свете актуальных проблем современного языкознания

(к 100-летию со дня рождения Б.Н. Головина)

Сборник статей по материалам Международной научной конференции

Нижний Новгород
2016

УДК: 81(081.2)

ББК: Ш1я44

Н 34

Редакционная коллегия

Т.Б. Радбиль (отв. редактор), Л.В. Рацибурская (отв. секретарь),

Л.И. Ручина, Е.В. Щеникова, Е.А. Жданова

Н 34 Научное наследие Б.Н. Головина в свете актуальных проблем современного языкознания (к 100-летию со дня рождения Б.Н. Головина): Сборник статей по материалам Международной научной конференции. — Н. Новгород: ДЕКОМ, 2016. — 688 с.

Сборник содержит статьи, которые подготовлены по материалам докладов, посвященных актуальным проблемам теории языка и методологии языкознания, истории русского языка и славянского языкознания, активным процессам в современных славянских языках, когнитивным аспектам изучения языка, вопросам лингвокультурологии и межкультурной коммуникации, стилистики и культуры речи, основным идеям и методам прикладной лингвистики, проблемам современного терминоведения и социолингвистики.

Исследования, выполненные участниками конференции, являются ярким свидетельством востребованности научного наследия Б.Н. Головина в современной парадигме лингвистического знания и представляют интерес для лингвистов, специализирующихся в самых разных областях общего, исторического и описательного языкознания, славистики и русистики.

ISBN 978-5-89533-364-8

*Публикация подготовлена в рамках поддержанного РГНФ научного проекта
№ 16-04-14006*

ISBN 978-5-89533-364-8

ББК: Ш1я44

© Национальный исследовательский
Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского, 2016

СОДЕРЖАНИЕ

МАТЕРИАЛЫ

Ручина Л.И. О

Виноградов В.

Головки Е.В. П

исчезающая

Крысин Л.П. С

образования

Клюбуков Е.В.

(особенност

Федосюк М.Ю

и ее формал

Радбиль Т.Б. «

языковой ко

Рылов С.А., Л

в свете синт

Авербух К.Я. П

мирового те

Хромов С.С., И

методы «мат

Сиротинина О

стилистику

Карасик В.И.

Коряковцева Е

интернацио

и чешских п

МАТЕРИАЛЫ

Теория язык

Бугаева И.В. Л

исследовани

Ваганова Н.В.

в современн

Виноградов С.

и «языковой

Ильин Д.Ю. В

(на материа

СОДЕРЖАНИЕ

МАТЕРИАЛЫ ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЙ

Ручина Л.И. Слово об Учителе	11
Виноградов В.А. Теория языковых заимствований: спорные вопросы	13
Головко Е.В. Проблема сохранения языкового разнообразия: исчезающая прагматика	18
Крысин Л.П. Социоллингвистика в системе отечественного филологического образования	23
Клобуков Е.В. Грамматика языка как система грамматических категорий (особенности грамматической концепции Б.Н. Головина)	28
Федосюк М.Ю. Коммуникативная значимость минимальных сообщений и ее формальные показатели	35
Радбиль Т.Б. «Скрытые категории» как национально-специфичные модели языковой концептуализации мира в грамматике языка	41
Рылов С.А., Лаврова Н.Н. Перспективы развития синтаксиса как науки в свете синтаксического учения Б.Н. Головина	47
Авербух К.Я. Б.Н. Головин и горьковская терминологическая школа в контексте мирового терминоведения	54
Хромов С.С., Каменева Н.А. «Язык и статистика» Б.Н. Головина и современные методы «математизации» лингвистических исследований	58
Сиротинина О.Б. Вклад Бориса Николаевича Головина в функциональную стилистику и культуру речи	64
Карасик В.И. Дискурсивные слова как эмблемы личности	69
Коряковцева Е.И. Славянское словообразование в эпоху глобальной интернационализации: агглютинация при образовании русских, польских и чешских nomina actionis	75

МАТЕРИАЛЫ СЕКЦИОННЫХ ЗАСЕДАНИЙ

Теория языка и методология языкознания	87
Бугаева И.В. Лингвотеология как новое направление лингвистических исследований	87
Ваганова Н.В. Структурно-мотивационная характеристика слов-блендов в современном английском языке	93
Виноградов С.Н. О соотношении понятий «языковая система» и «языковой механизм»	97
Ильин Д.Ю. Взаимосвязь системного и функционального в языке (на материале топонимической лексики)	102

Климонов В.Д. Опыт категоризации лексической аспектуальности в русском языке . . .	107
Милованова М.С. Коммуникативность как важнейшая грамматическая категория слова-предложения <i>Нem</i>	116
Меркулова И.А. Параметрическое описание лексических систем (на примере славянских языков)	120
Никитевич А.В. Словообразовательное гнездо как объект лингвистического моделирования	125
Носачёва М.И. О понятии словообразовательного поля	131
Рябушкина С.В. Аналитические и синтетические тенденции в русском нумеральном морфосинтаксисе	137
Самедова Н.Г. Об актуальности взглядов Б.Н. Головина на проблему видового значения	144
Сандакова М.В. К проблеме описания разрядов наречий	149
Сидорова Т.А. Взаимозависимость функционирования и развития языка (на материале производных слов)	155
Сирота Е.В. Способы компенсации словообразовательной недостаточности (на базе бестиальных парадигм)	161
Палоши И. К вопросу о категории глагольной количественности	168
Чуглов В.И. Об одной ранней публикации Б.Н. Головина	175
Широкова Е.Н. Хронотоп текста, хронотоп дискурса (к вопросу разграничения текстовых и дискурсивных категорий)	179
Юдина Н.В. Валентность и сочетаемость в русском языке XXI века: дискурсивный аспект (из истории лингвистических идей Б.Н. Головина)	185
История русского языка и славянское языкознание	192
Акимова Э.Н. Связность древнерусского текста и реализация категории обусловленности	192
Горбань О.А. Функционирование глаголов перемещения в текстах деловых памятников XVIII века	197
Дмитриева О.И. Динамика и диахрония в исследовании неологизации русской глагольной лексики	202
Дубровина С.Ю. Полисемия и отношения лексической омонимии в маркерах лексики веры и церкви	208
Калистратова А.В. Предикативные посессивные конструкции с глаголами <i>быти</i> и <i>имѣти</i> в древнерусских летописных памятниках в сравнении со старочешской хроникой начала XIV века	215
Клименко Л.П. Лексическая полисемия в сакральном тексте в свете постулатов когнитивной семантики	222
Колтунова Е.А., Шавлюк О.Ю. Синтаксические особенности функционирования причастий в книжно-литературных памятниках письменности XIV и XVII веков	231
Кузьмин И.В. Фразеологические единицы картотеки Диалектного словаря Нижегородской области: семантическая систематизация	236

Толкачёва И.В.
в диалектном
Янковский О.И.
с корнем -ход

Активные про

Аверьянова Ю.Н.
русских С
Бакич Н.А. Фун
окказиональн
Боздехова И. К
в чешском яз
Буцева Т.Н. Ил
Власова К.А. Со
Жданова Е.А. Гл
и проблема из
Замальдинов В.И.
как отражени
Иванов С.В., Ни
и много- в со
Климова Л.А. С
Котцова Е.Е. Зн
как объект яз
Лагузова Е.Н. О
Маринова Е.В. I
в родовом оф
в русском язы
Минеева З.И. А
русском языке
Митурска-Боян
в современны
Николина Н.А. А
Пашокова О.А.
Петров А.В. Бук
и конструкци
Петрова Н.Е. Во
(на примере г
Попова Т.В. От С
Радибурская Л.Е.
(на материале
Торопкина В.А. З
неологизмов в
Щеникова Е.В.,
аспекте.

Толкачёва И.В. Особенности проявления диалектной языковой картины мира в диалектном слове (на материале нижегородских говоров)	242
Янковский О.И. Динамика русского словообразовательного гнезда с корнем <i>-ход-</i>	247
Активные процессы в современных славянских языках	254
Аверьянова Ю.Ю. Комическая функция иноязычных вкраплений в современных российских СМИ	254
Бакич Н.А. Функционально-дискурсивная обусловленность экспрессивности окказионального слова в медийном тексте.	259
Боздехова И. Kompoziční slovotvorné procesy v češtině (Процессы словосложения в чешском языке)	266
Буцева Т.Н. Иллюстрирование в словарях новых слов	273
Власова К.А. Современные заимствования из английского языка	282
Жданова Е.А. Глагольные новообразования в русском языке рубежа веков и проблема их лексикографической фиксации	287
Замальдинов В.Е. Интернациональные словообразовательные морфемы как отражение социокультурных реалий.	292
Иванов С.В., Николина Н.А. Сложные слова с первыми компонентами <i>мало-</i> и <i>много-</i> в современном русском языке	297
Климкова Л.А. Онимы в газетном дискурсе: трансформация семантики и формы ..	302
Котцова Е.Е. Значения новых англицизмов в текстах современной периодики как объект языковой рефлексии.	308
Лагузова Е.Н. Описательный глагольно-именной оборот как синтаксическое слово ..	313
Маринова Е.В. Конкуренция структурного и парадигматического факторов в родовом оформлении несклоняемых существительных в русском языке XXI века.	317
Минеева З.И. Агентивы с компонентами <i>мужчина</i> , <i>женщина</i> в современном русском языке	324
Митурска-Бояновска Й. Графические средства в создании языковой игры в современных российских эргоурбонимах	329
Николина Н.А. Активные процессы в сфере усечения	336
Пащюкова О.А. Суффикс <i>-истик/а/</i> : своеобразие структуры и семантики.	340
Петров А.В. Буквы русского алфавита в составе адъективных композитов и конструкций со значением сравнения / подобия.	345
Петрова Н.Е. Возвратные глаголы восприятия в аспекте категории безличности (на примере глагола <i>сниться</i>)	352
Попова Т.В. От Свердловска до Ёбурга: неофициальные ойконимы Екатеринбурга.	359
Рацбурская Л.В. Активные деривационные процессы в современном русском языке (на материале медийных текстов)	365
Торопкина В.А. Экспрессивно-оценочный потенциал словообразовательных неологизмов в современном медиатексте	370
Щеникова Е.В., Тимофеева А.В. Нижегородские эргонимы в словообразовательном аспекте.	375

Когнитивные аспекты изучения языка. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация	381
Абакумова О.Б. Когнитивно-дискурсивная модель (анализ актуализации смысла пословицы в художественном дискурсе)	381
Алтабаева Е.В. Когнитивный аспект в системе исследования категории оптативности	386
Вашунина И.В. Изучение языкового сознания путем исследования разномодальных репрезентаций образов	391
Горшкова Т.М., Ручина Л.И. Смысловые компоненты текста в аспекте формирования вторичной языковой личности	397
Есина Е.А. Функционирование языковых аномалий в границах фрейма «образование» (на материале медиатекстов «Шоу “Уральские пельмени”»)	401
Жуковская Л.И. Концепт «менталитет/ментальность» в ряду других соотносимых понятий концептуального поля «духовность, духовная деятельность»	406
Калинина А.А. Удостоверительные вопросы.	411
Калинина Л.В. Студенчество как собирательная и абстрактная категория (когнитивный аспект характеристики)	417
Киров Е.Ф. Значение и смысл одной древней русской пословицы	423
Лыткина О.И. Концепт «Америка» в творчестве М. Горького	431
Переслегина Е.Р., Милашевская И.В. Лингвокультурологический аспект преподавания русского языка как иностранного (на материале цикла рассказов И.А. Бунина «Темные аллеи»)	436
Сайгин В.В. Языковая объективация концепта «покаяние» в свете тенденции к десакрализации концептов русской традиционной культуры	441
Смирнова Е.Е. ПРАВДА и ИСТИНА в русском языковом сознании: корреляция концептов в аспекте дискурсивного варьирования.	446
Смирнова Л.Г. Языковая мода как лингвокультурологическое явление начала XXI века	451
Яковлева Е.А., Кубасова Э.Т. Метаязыковая функция языка, или Как русское слово отзывается на джазовую музыку	457
Основные идеи и методы прикладной лингвистики	464
Андреев С.Н. Соотношение локусов в романе «Евгений Онегин»: квантитативный анализ индивидуального стиля.	464
Кондрашкина Е.Ю., Маслова А.Ю. К вопросу о виртуализации инструктивного текста	468
Косова М.В. Проблемы документной лингвистики в свете идей Б.Н. Головина	473
Кушнерук С.П. Проблема реализации количественных методов в лингвистических исследованиях	479
Полевая А.Ю. Методология топонимических исследований и ее применение при изучении годонимической системы Нижнего Новгорода	484

Тарасова И.А. Ко
эмиграции. ...
Тюрикова Н.А. Т
источника: по

Проблемы сов

Арискина О.Л. С
языка XVIII ве
Васильева Н.В. Т
ономастики) ...
Данилина Н.И. У
Иванова Г.А. О с
Синелева А.В. К
терминологиче
Шавлюк В.Б. Сл
Шелов С.Д. Еще
особый случай

Актуальные во

Анисимова Е.В. В
Байкулова А.Н. К
Герасименко Н.А.
русского языка
Казаков В.П. Ин
(на материале р
Мочалова С.А., К
пространстве
Кормилицына М.
хорошей речи?
Куликова Е.В. Ко
феноменов на р
Огольцева Е.В. К
(толщиной с па
Романенко А.П. И
Тюрина Г.Н. Лин
«Баллада о кук
Чумакова Т.В. Ин
необходимости

Тарасова И.А. Корпусный подход к анализу поэтических текстов русской эмиграции.....	488
Тюрикова Н.А. Терминологический стандарт как особый вид лексикографического источника: понятие, свойства, функции.....	493
Проблемы современного терминоведения.....	498
Арискина О.Л. Способы терминологической номинации в грамматиках русского языка XVIII века.....	498
Васильева Н.В. Терминография пограничных дисциплин (на примере литературной ономастики).....	503
Данилина Н.И. Уникальные морфемы в терминологии клинической медицины.....	508
Иванова Г.А. О современном состоянии русской лингвистической терминологии.....	514
Синелева А.В. К вопросу представления информации в словарных статьях терминологических словарей.....	521
Шавлюк В.Б. Слово и термин <i>фанфикшн</i>	527
Шелов С.Д. Еще раз о вариативности терминов: термины-словосочетания — особый случай?.....	532
Актуальные вопросы стилистики и культуры речи.....	543
Анисимова Е.В. Вариантные формы деепричастий совершенного вида.....	543
Байкулова А.Н. Коммуникативные качества семейной речи.....	549
Герасименко Н.А. Функционирование частиц в связочно-субстантивном сказуемом русского языка.....	554
Кзаков В.П. Инфинитивные предложения во внутренней речи персонажа (на материале романа Е.С. Чижовой «Планета грибов»).....	559
Мочалова С.А., Кожемякова Е.А. Риторический идеал в поликультурном пространстве.....	565
Кормилицына М.А. Насколько современные медиатексты соответствуют критериям хорошей речи?.....	572
Куликова Е.В. Коммуникативное воздействие трансформированных прецедентных феноменов на реципиентов в рекламном дискурсе.....	578
Огольцева Е.В. Компаративные конструкции с размерно-оценочным значением (<i>толщиной с палец, величиной с напёрсток</i>).....	585
Романенко А.П. Избыточное толкование как черта идиостиля Ф. Искандера.....	592
Тюрина Г.Н. Лингвостилистический анализ стихотворения А. Молчанова «Баллада о кукле».....	598
Чумакова Т.В. Инфинитивные предложения с модальностью субъективной необходимости: парадигматический и стилистический аспекты.....	602

Современные проблемы социолингвистики. Структура общества и социальные варианты языка 608

- Грачев М.А., Грачев А.М. Происхождение топонима *Виткулово* 608
- Лазуткина Е.М. Литературный язык как культурное коммуникативное пространство социума 612
- Лукашанец Е.Г. Профессиональная лексика в русском сленге (на материале онлайн-словарей) 617
- Никифорова О.В. Речевой портрет современного носителя нижегородских говоров 623
- Сухарева К.А. Миф как средство речевого манипулятивного воздействия 628
- Трушков М.А. Отражение представлений о «типичном студенте» в языке средств массовой коммуникации в свете изучения семантики типичности 633
- Чеботникова Т.А. О языке, которому нигде не учат, но все понимают 640

КРУГЛЫЙ СТОЛ «РУССКИЙ ЯЗЫК В ПОЛИЭТНИЧЕСКОМ МИРЕ»

- Анталне Сабо Агнеш. Дискурсивный анализ в контексте школьных уроков разных языков 647
- Кожемякова Е.А., Симулина И.А. Интеграция в инокультурном пространстве и применение дистанционных образовательных технологий 654
- Маркова Е.М. Вербализация концепта *судьба* в русском языке на фоне других славянских языков 658
- Мартинкова А.А. Как ловится «вифина», или Процессы интернационализации лексики в языке диаспоры (на примере русско-чешского двуязычия) 665
- Романова Т.В. Толерантность как переживаемое понятие: *свой/чужое?* 670
- Хисамова Г.Г. Художественный текст как способ формирования билингвальной личности 677
- Ян Си. Функционирование китаизмов в русском субстандарте 682

ТОЛЕРАНТНОСТЬ КАК ПЕРЕЖИВАЕМОЕ ПОНЯТИЕ: СВОЁ/ЧУЖОЕ?

УДК 81'27

© 2016 г. Т.В. Романова

Национальный исследовательский университет

«Высшая школа экономики», г. Нижний Новгород

tvromanova@mail.ru

2. Анализируется оценочная интерпретация понятия толерантность через призму *своё/чужое* в русском национальном сознании. Проблема рассматривается в лингвистическом аспекте: лексико-семантическом, лингвокультурологическом (коммуникативном), когнитивном — с точки зрения синхронии и диахронии.

4. *Ключевые слова:* толерантность, ментальность, социальный регулятив.

В условиях мультикультурного и полиэтнического общества действуют две тенденции: тенденция к глобализации и тенденция к этнической и культурной идентификации. В данной ситуации общество нуждается в выработке социальных регулятивов. В качестве такого регулятора межличностных и социальных отношений обществу предлагается *толерантность*, закрепившаяся в человеческом сознании, в первую очередь, как маркер свободы, демократии и гражданского общества. Но, как показывает социальная и политическая практика, этот регулятив воспринимается обществом неоднозначно. Данная статья посвящена оценочной интерпретации понятия *толерантность* через призму *своё/чужое* в русском национальном сознании. Мы будем рассматривать проблему в лингвистическом аспекте: лексико-семантическом, лингвокультурологическом (коммуникативном), когнитивном.

О.А. Михайлова указывает на то, что лексическая единица *толерантность* не зафиксирована ни в «Толковом словаре живого великорусского языка» В.И. Даля, ни в других толковых словарях XVIII–XIX веков, то есть слово *толерантность* в его «ментальном», а не «биологическом, медицинском» значении является недавним заимствованием [1, с. 101]. Лишь в конце XX века, а точнее в конце 80-х годов, слово *толерантность* активно вошло в русский язык и получило широкое распространение. Как политический термин слово впервые было употреблено предположительно в 1983 году [2, с. 242], но как научный термин естественных, математических, технических наук было заимствовано раньше. Если дефиниция толерантности в естественных, математических, технических науках актуализирует сему 'устойчивость', то в гуманитарных науках — сему 'терпимость', что связано с этимологией слова.

Профессор И.А. Стернин предполагает, что соответствующее понятие до недавнего времени не существовало в русской концептосфере. «Оно только начинает формироваться в русском сознании и заполнило собой в языке мотивированную лакуну» [3, с. 5]. О.А. Михайлова, напротив, считает, что отсутствие в русском языке слова *толерантность* ещё не говорит об отсутствии понятия [1].

Распространено мнение, что русскими философами толерантность не признавалась как специфическая черта национального самосознания, а идея толерантности не поль-

зовалась в России популярностью, хотя и отождествлялась с такими христианскими заповедями, как «Возлюби ближнего твоего» (Евангелие от Марка 12:31) [4, с. 54], «Не противься злему» (Евангелие от Матфея 5:39) [4, с. 5]. Например, по поводу национального и общечеловеческого в русском национальном сознании Ф. Достоевский писал в 1862 году следующее: «Ведь тогда только и можем мы хлопотать об общечеловеческом, когда разовьём в себе национальное <...> Прежде чем понять общечеловеческие интересы, надобно усвоить себе хорошо национальные, потому что после тщательного только изучения национальных интересов будешь в состоянии отличать и понимать чисто общечеловеческий интерес. Прежде чем хлопотать об ограничении интересов всего человечества во всём мире, — нужно стараться оградить их у себя дома. А то может случиться, что за всё возьмёмся и нигде не успеем. Говоря, впрочем, о национальности, мы не разумеем под нею ту национальную исключительность, которая весьма часто противоречит интересам всего человечества. Нет, мы разумеем ту истинную национальность, которая всегда действует в интересах всех народов. Судьба распределила между ними задачи: развить ту или другую сторону общего человека... только тогда человечество и совершит полный цикл своего развития, когда каждый народ, применительно к условиям своего материального состояния, исполнит свою задачу. Резких различий в народных задачах нет, потому что в основе каждой народности лежит один общечеловеческий идеал, только оттенённый местными красками. Поэтому между народами никогда не может быть антагонизма, если бы каждый из них понимал истинные свои интересы. В том-то и беда, что такое понимание чрезвычайно редко, и народы ищут своей славы только в пустом первенстве перед своими соседями» [5, с. 167].

Вопрос о соотношении понятий *толерантность* — *терпимость* — *терпение* является дискуссионным для современных гуманитарных наук. Так, авторы монографии «Коммуникативные аспекты толерантности» предлагают рассматривать толерантность с лингвокультурологической точки зрения как часть культурного концепта, а именно, как ядро лингвокультурного поля, в которое, кроме прочего, входят слова, связанные на ассоциативном и семантическом уровне с *терпимостью*, *терпением* и *ненасилием* [3]. В качестве синонимического ряда предлагается следующее: *толерантность* — *терпимость* — *терпение*. Оценка приведённых слов как синонимов весьма неоднозначна. Так, к примеру, синонимами слова *терпимость*, с одной стороны, являются слова *снисходительность*, *милость*, *доброжелательность*, *милосердие*, *либеральность* [6, с. 499], с другой — *невзыскательность*, *нетребовательность* [7]. Понимание терпимости как терпимого отношения к слабостям и недостаткам другого двойственно. С одной стороны, терпимость к чужому мнению (положительное с точки зрения общества поведение), а с другой стороны — терпимость к беспорядкам и нарушениям норм общественной морали (отрицательное явление).

Согласно словарям, *терпимость* — ‘свойство, умение терпимо относиться к чему-н., терпеть что-н. Религиозная т. Т. к чужим мнениям’ [8, с. 692]; ‘способность мириться с чем — кем-либо (терпимое отношение)’ [9, с. 200]. С одной стороны, терпимость — это свойство, качество, а с другой — отношение. Говоря о терпимости как о свойстве души, И.А. Стернин и К.М. Шилихина рассматривают её как психологическую черту личности и ставят её в один ряд с такими высокими душевными качествами, как великодушие, добро, сердечность, чуткость, отзывчивость, душевность, мягкость и готовность помочь. По мнению исследователей, перечисленные личностные качества являются составляющими «русской идеи», которая, в свою очередь, предполагает такие концептуальные признаки, как сочувствие и доброта.

В.В. Колесов пишет: «Личное русское самосознание никогда не выходит за пределы коллективного <...> Принципиально многонациональная государственность выработала в русском человеке *т е р п и м о с т ь* к другим обычаям и нравам; русский человек — не националист и не расист» [10, с. 107, 110–111].

С понятием русского национального типа Достоевский связывает «затаенное глубоко внутреннее неуважение к себе» [5, с. 247], поскольку этот тип — идеалист. Писатель предполагает в национальном идеале *милосердие, всепрощение, широкость взгляда*. Именно это качество, как считает Достоевский, обуславливает развитие славянской идеи на национальной почве, позволяет уважать свои и чужие убеждения¹.

Ясно, что между понятиями *толерантность* и *терпимость* не стоит ставить знак равенства. Толерантность подразумевает активное отношение к «другому», необходимо учитывать такой концептуальный признак, как поведенческий аспект толерантности. Толерантность предполагает умение находить согласие с людьми других мнений, убеждений, национальностей, социальных слоёв, политических взглядов. По той же причине (отсутствие активного субъекта) толерантность нельзя отождествлять с *ненасилием*. Ненасилие означает в первую очередь «отказ от принуждения, притеснения», то есть не подразумевает признак «деятельность».

Толерантность — это «взгляд на мир без устойчивых негативных эмоций и оценок» [3, с. 5–6]. Толерантность руководствуется противопоставлением «свой — чужой», а не категориями терпимости «хорошо — плохо». Толерантное поведение основывается на принципе: «никто не может быть судьёй в вопросах добра и зла». Она «не предполагает обязательного разделения мнения другого человека и тем более одобрения этого мнения или поступка. Толерантный человек фиксирует в своём сознании и собственное негативное отношение к идеям или поступкам других, но не высказывает этого несогласия в резкой или агрессивной форме» [3, с. 16].

Терпение, согласно словарю, «1. *Действие и состояние* по глаг. терпеть в 1 знач.; способность терпеть, сила, напряжение, с к-рым кто-н. терпит что-н. 2. Состояние по глаг. терпеть во 2 знач.; настойчивость, упорство в каком-н. деле в ожидании результатов, перемены» [8, с. 692]. Терпение подразумевает благодушное перенесение всех бед, скорбей и несчастий, неизбежных в жизни почти каждого человека.

Для системы культурных ценностей русской нации характерны как терпимость, так и терпение. В религиозных текстах терпение понимается как добродетель: «не противься злему» (Евангелие от Матфея 5:39) [4, с. 5]. Терпимость и терпение являются признаками кротости и смирения, укрощения в себе гордыни. «Бог гордым противится, а смиренным даёт благодать» (Соборное послание Святого Апостола Иакова 4:6) [4, с. 171].

В качестве примера того, как данные понятия (терпимость/терпение) осмысливаются национальным сознанием, обратимся к текстам исповедальной мемуарной прозы российской творческой интеллигенции².

Основной эмпирической базой исследования стали тексты современной исповедальной мемуарной прозы (мемуары, дневники, письма, записки и др.) российской интеллигенции. Проанализировано более 17,5 тыс. страниц печатного текста, из них — 11 тыс. страниц основного текста, 6,5 тыс. страниц дополнительного текста. Общий корпус примеров, полученных методом частичной выборки, составил 7 тыс. текстовых фрагментов и 10 полных завершённых авторских текстов.

Если говорить о том, как понятия *терпимость/терпение* представлены в современном российском менталитете, то можно в качестве примера привести текст

А. Кончаловского³. Данные исповедальной прозы свидетельствуют о национальной маркированности концепта **ТЕРПЕНИЕ** (антонимичным коннотативным знаком: как «+», так и «-») и о национальной немаркированности концепта **ТЕРПИМОСТЬ**. *Смирение и терпение* оценивается отрицательно, как черты, подавляющие волевые качества человека. Ср.:

Нет на свете ничего подлее русского тупого терпения, разгильдяйства и беспечности. Тогда, в начале тридцатых годов, сморкнись каждый русский крестьянин в сторону ретивых властей — и соплями смыло бы всю эту нечисть вместе с наседающим на народ обезьяноподобным грузином и его приспешниками. Кинь по крошке кирпича — и Кремль наш древний со вишовой, в ней засевшей, задавило бы, захоронило бы вместе со зверующей бандой по самые звезды. Нет, сидели, ждали, украдкой крестились и негромко, с шипом воняли в валенки. И дождались!

Окрепла кремлевская клика, подкормилась пробной кровью красная шпана и начала расправу над безропотным народом размахисто, вольно, безнаказанно [14, с. 14].

Ныне известно, каким **покорным** многочисленным **стадом** брели русские крестьяне в гибельные места на мучения и смерть. Они **позволяли с собой делать все**, что хотела делать с ними куражливая от крови осатаневшая власть. По дури, по норову она иной раз превосходила свое хотение, устраивала такие дикие расправы над своим народом, что даже фашисты завидовали ей...

...Возле Ашхабада велась раскопки древнего городища, столицы Фирюзанского государства. Здесь жил большой, трудолюбивый народ, превративший свою землю в сад, жизнь — в сытое, мирное довольство, в то самое благоденствие, ради которого российские комиссары не жалели пуль и крови. На это государство нахлынуло монгольское войско. На долю каждого воина-завоевателя вырубить пришлось человек пятьсот-шестьсот. Уставши рубить, воин отдыхал, ел, пил, забавлялся женщинами и снова рубил. Фирюзанский народ **покорно** шел к своему палачу, **выстраивался в очередь, подставлял головы**.

В 1941 году попавшие в окружение советские воины, сложив оружие в указанном месте, бесконечной серой вереницей шли по дорогам. К вечеру движение замирало, немцы обносили толпу заранее приготовленной ниткой колючей проволоки, прикрепленной к стандартным колышкам, строго наказывали, что ежели кто шагнет за огороду, того будут стрелять, и спокойно шли пить свой кофе, шнапс, ночевать без забот, заранее зная — редко кто решится на побег. Поскольку пленные были сплошь почти рядовые, а рядовых от века поставляла деревня, то вот она, на колени поставленная советской властью, забитая, запуганная, тупая масса крестьян, и оказалась так хорошо подготовленной для тяжелой доли **пленного**, нисколько, впрочем, не горше доли тех, кто томился **и умирал** той же порой **в советских концлагерях** [14, с. 16–17].

Как показывают приведённые выше наблюдения, для характеристики ментального восприятия чрезвычайно важным является оценочный аспект толерантности.

В Интернет-коммуникации нередко высказываются полярно противоположные мнения о толерантности, в том числе резко отрицательные оценки. Приведем наиболее часто критикуемые аспекты толерантности: «западность» толерантности, ее противопоставление русским ценностям; агрессивное навязывание толерантности; индифферентный характер толерантности; «лукавство» толерантности, ее опора на двойные стандарты, манипулирование людьми; размытость понятия; стремление исказить существующие ценности; парадоксальность толерантности, ее внутренние противоречия и др.

В заключение скажем, что толерантность оценивается неоднозначно не только российским обществом. В современной мировой философии также допускается критика толерантности. Ярким представителем критической мысли является словенский философ Славој Жижек. С. Жижек критикует не собственно толерантность, а её «фальшивую либеральность и мультикультурализм» [15, с. 9–37]. Критике подвергается, скорее, не понятие и не термин толерантность, а практика реализации понятия в европейских государствах. В интерпретации Жижека толерантность превращается в свою противоположную сущность — нетолерантность — за счёт отчуждения «меня» от «другого», то есть обособления индивида и определенных групп в обществе при строгом соблюдении дистанции с другими индивидами и группами. Философ считает, что «уважение мультикультуралиста к личности Другого и есть форма утверждения собственного превосходства» [15, с. 110]. Кроме того, по мнению автора, толерантность встаёт на пути естественного взаимодействия, не допуская возможности конфликта, который со времён античной философии признаётся действенным способом познания («В споре рождается истина»). Толерантность, по мнению философа, отсылает нас к идеальному представлению об обществе, где нет места исключениям. О манипулятивном потенциале понятия *толерантность* пишет член Российской Академии Естествознания А.В. Рязанов [16], рассматривающий толерантность как «слово без корня», удобное для манипуляции в силу своей размытой универсальности. А.В. Рязанов основывается, в свою очередь, на трудах российского ученого С.Г. Кара-Мурзы [17].

Всё сказанное свидетельствует о том, что толерантность — весьма сложное, неопределённое и противоречивое понятие, которое считается одновременно необходимым и невозможным. Быть толерантным означает не только отказываться от предрассудков и ненависти, но нечто гораздо более сложное: отказаться от желания устранить, уничтожить «чужое» мнение, сохраняя при этом те представления, которые и породили это желание. В этом выражается указанный британским философом Бернардом Уильямсом внутренний парадокс толерантности [18, с.15–16].

Примечания

1. Ср. также: «Русская культура уже по одному тому, что она включает в свой состав культуры десятка других народов и издавна была связана с соседними культурами Скандинавии, Византии, южных и западных славян, Германии, Италии, народов Востока и Кавказа, — культура универсальная и *терпимая* (выделено нами. — Т.Р.) к культурам других народов. Эту последнюю черту четко охарактеризовал Достоевский в своей знаменитой речи на Пушкинских торжествах. Но русская культура еще и потому европейская, что она всегда в своей глубочайшей основе была предана идее свободы личности» [11, с. 3].
2. Здесь мы используем данные нашего диссертационного исследования [12].
3. Взаимоотношения двух семей в «Стыдливых людях» — это, грубо говоря, метафора двух государственных устройств — России и Америки. Нью-Йоркская семья — модель США, где члены семьи друг друга уважают, но не любят. А семья из Луизианы — модель России, где люди друг друга не уважают, но любят и ненавидят. Луизианская семья имела своего Сталина — отца, который то ли умер, то ли жив — призрак его витает над болотами. В этой семье были свои диссиденты, своя Чехословакия, свое подавление восстания. Все как в социалистическом лагере.

В «Стыдливых людях» меня занимала проблема дуализма любви и свободы. Как они соотносятся? Я начал сомневаться в том, что можно любить и быть свободным. А если свобода без любви или любовь без свободы, тогда что лучше? У каждого свой выбор, но каждый должен понимать, чем он жертвует.

Я делал картину о взаимоотношениях, принятых в разных культурах, о необходимости взаимной терпимости. Демократия — это прежде всего терпимость. Терпимость, думаю, чуждое России понятие. Терпение — да! Терпимость — нет... [13, с. 208].

Список литературы

1. Михайлова О.А. Толерантность и терпимость: взгляд лингвиста // Философские и лингвокультурологические проблемы толерантности / Отв. ред. Н.А. Купина и М.Б. Хомяков. М.: ОЛМА—Пресс, 2005. С. 99–111.
2. Большая актуальная политическая энциклопедия/ Под общ. ред. А. Белякова и О. Матвейчева. М.: Эксмо, 2009. 412 с.
3. Стернин И.А., Шилихина К.М. Коммуникативные аспекты толерантности. Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 2000. 135 с.
4. Новый завет и псалтирь. Спб.: Северо-западная библейская комиссия «Новая жизнь» — Россия, 1992. 180 с.
5. Достоевский Ф.М. Дневник писателя: Избранные страницы. М.: Современник, 1989. 557 с.
6. Александрова З.Е. Словарь синонимов русского языка: Практический справочник. М.: Рус.яз., 1971. С. 600
7. Словарь синонимов [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://slova.zkir.ru/dict/терпимость> (дата обращения: 01.02.2015).
8. Толковый словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. проф. Д. Ушакова. М., 1996.
9. Большой толковый словарь русских существительных: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы / Под общ. ред. проф. Л.Г. Бабенко. Серия «Лингвистика», вып. 2. М.: АСТ-Пресс Книга, 2005. 864 с.
10. Колесов В.В. Отражение русского менталитета в слове // Человек в зеркале наук. Л., 1991. С. 106–124.
11. Лихачев Д.С. О национальном характере русских // Вопросы филологии. 1990. № 4. С. 3–7.
12. Романова Т.В. Модальность как текстообразующая категория в современной мемуарной литературе: Дис. ... д-ра филол. наук. С.-Петербург: СПбГУ, 2004. 418 с.
13. Кончаловский А. Возвышающий обман. М.: Коллекция «Совершенно секретно». 1999. 352 с.
14. Астафьев В. Вечерние раздумья. Заключительная глава книги «Последний поклон». Окончание // Новый мир. 1992. № 3. С. 6–31.
15. Жижек С. Интерпассивность, или Как наслаждаться посредством Другого. Санкт-Петербург: Алетейя, 2005. 156 с.
16. Рязанов А.В. Манипулятивный потенциал концепта «толерантность» // Философия и общество. Волгоград, 2007. №1 (45). С. 82–98.
17. Кара-Мурза С.Г. Манипуляция сознанием. М.: Эксмо, 2005. 832 с.
18. Хомяков М.Б. Толерантность и ее границы: размышления по поводу современной англо-американской теории // Философские и лингвокультурологические

проблемы толерантности / Отв. ред. Н.А. Купина и М.Б. Хомяков. М.: ОЛМА-Пресс, 2005. С. 15–25.

TOLERANCE AS AN EXPERIENCED NOTION: OWN/FOREIGN?

T.V. Romanova

The article deals with the evaluative interpretation of the notion 'tolerance' in the light of the opposition 'own - foreign' in the Russian national consciousness. The problem is described in terms of various linguistic aspects: lexico-semantic, linguocultural (communicative), cognitive – from both synchronic and diachronic points of view.

Keywords: tolerance, mentality, social regulation.

Научное издание

+16

НАУЧНОЕ НАСЛЕДИЕ Б.Н. ГОЛОВИНА В СВЕТЕ АКТУАЛЬНЫХ ПРОБЛЕМ СОВРЕМЕННОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

(к 100-летию со дня рождения Б.Н. Головина)

Сборник статей по материалам Международной научной конференции

Верстка Светлана Соровка
Корректоры Ирина Пигулевская,
Лев Зелексон

Ответственная за выпуск Ольга Червонная

Подписано в печать 18.08.2016.

Формат 70 x 108/16. Гарнитура NewtonC. Печать цифровая.
Бумага офсетная. Физ. печ. л. 43. Тираж 500 экз. Заказ №

Издательство ДЕКОМ, 603155, Нижний Новгород,
ул. Большая Печерская, 28/7, тел. (831) 4-111-181.
E-mail: izdat@dekom-nn.ru <http://www.dekom-nn.ru>

Отпечатано в ПАО «Т 8 Издательские Технологии»
109316, г. Москва, Волгоградский проспект, д. 42, корп. 5.

1. Новиков Л. А. Русские за рубежом // Русская литература. 1997. № 1. С. 10-11.
2. Колес Н. Понимаем ли мы, на каком языке говорим? // Литературная газета. 08.10.1997.
3. Костомаров В. И. Русские за рубежом // Литературная газета. 320 с.
4. Маринова Е. В. Русские за рубежом // Литературная газета. М.: Наука. 2001. 292 с.
5. Курорт скаж... <http://magazines.ru/news/37021.html> (дата обращения: 24.01.2015).
6. Уфимцев Ю. Китайские слова в русском языке, есть и такие! [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.lingvo-tech.com/dicta/ldeslovayruskom>
7. Что лучше: туристевка или самостоятельное путешествие [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.voprosyda.ru/2014/07/24/050307.html> (дата обращения: 27.07.2014).
8. Русские за границей [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.voprosyda.ru/2010/12/11/28419.html> (дата обращения: 11.12.2010).
9. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. М.: Русский язык, 2001. Т. 1. 2354 с.
10. Берков В. П. Из наблюдений над изменениями в современных европейских языках // Современные языковые процессы: межкул. сб. СПб., 2003. С. 3-22.
11. Любители спортивного маджонга соберутся в Черемушках [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://cheremushkimedia.ru/news/novosti-negona/lyubiteli-sportivnogo-madzhonga-soberutsya-v-cheremushkakh/> (дата обращения: 25.03.2016).